



*Lesson plans about women
standing up and speaking out
in the face of violence.*

Lesson Three B (Spanish)

The Role of Art and Technology in Protest

Welcome to the She Stands Up lesson plan series. The lesson plans are designed to serve as suggestions for how to bring the topic of contemporary women’s social movements into today’s classrooms and can be modified based on your teaching style and interests. Suggestions for virtual adaptations of this and all She Stands Up lessons are available, along with additional information about the unit and topic at www.shestandsup.org.

Overview and Objectives: This document provides an option for the third lesson in the She Stands Up unit. In this lesson, students will begin by identifying the different ways in which social movements, such as Ni Una Menos, seek to express themselves and gain followers. To highlight the role of art in the growth and impact of a movement, students will analyze a performance about VAWG, originally created by an artist collective in Chile, which immediately spread over social media prompting reenactments in countries such as Argentina and Mexico. At the end of this lesson, students will be able to define artistic activism and performance art and explain how this type of activism communicates the main message of the movements against VAWG through an analysis of “Un violador en tu camino”. To access the alternative option for the third lesson in the unit, please view **Lesson Three A** at the She Stands Up website.

Applicable courses: Social Studies, World Studies, Gender Studies, Sociology, Current Issues

Grades: 11-12

Length: 50 minutes (although discussion may extend longer depending on class size and interest in the topic)

Materials included: Lesson Three B Procedure; **Lesson Three B Activity Handout; Lesson Three B Station Handout 1, 2, and 3**

Materials needed: Projector and computer with internet and playback capabilities

Disclaimer: Please review all material to ensure it is appropriate for *your* classroom. Some of the material could be triggering for students as the movements and protests are directly responding to certain forms of violence such as sexual harassment, rape, and murder.



Class Preparation

To prepare for this lesson, you will need to print out the following resources included in this document: **Lesson Three B Activity Handout** (one per student), and **Lesson Three B Station Handout 1, 2 and 3** (one of each). Due to copyright regulation, the lyrics have been provided as a link in the procedure below. Depending on the orientation of your classroom, you may want to group desks together in three pods so that students can move directly into the station rotation activity in step #3 of the procedure. If you are interested in presenting students with examples of art in protest when introducing the topic, consider creating a PowerPoint or Google Slides presentation.

If the topics of artistic activism and protest art are new to you, check out the following links to learn more: [Tate Art Term: Activist Art](#), [The Center for Artistic Activism: Why artistic activism?](#), [Tate Art Term: Performance Art](#), [Harvard Political Review: Performance Art as an Activist Tool](#), [Tufts Observer: The Power of Performance](#)

Lesson Three B Procedure

1. Opening Activity Options (5-10 minutes)

Technology Homework Review from Lesson 2: To begin class, organize students into groups of 3-4 to review their homework from the previous lesson. Encourage each group to first allow each member to describe the post they selected. Once each group member has had a chance to speak, ask students to discuss the questions below to further explore the role of social media in the Ni Una Menos movement. As some of the posts may be more challenging for students to understand, we suggest moving throughout the room, answering questions that pop up, or helping direct students to look things up on their own.

Discussion questions: We suggest either writing these on the board or projecting them so that students can refer back throughout their discussions.

- ¿Qué tienen en común las publicaciones?
- ¿Hay alguna palabra o frase que no entiendas?
- ¿Qué emoción expresa la publicación? ¿Enfado? ¿Esperanza?
- ¿Quién es la audiencia de la publicación? ¿El escritor está hablando con un grupo específico?
- ¿Cómo crees que las redes sociales pueden afectar los movimientos sociales?

Topic Introduction Stop-and-jot: Begin by asking students to brainstorm a list of ideas about what it takes to organize, energize and sustain a social movement, like Ni Una Menos, in the 21st century. Once students have had a few minutes to jot down ideas, invite them to share their thoughts back to the class. As students share their ideas, list their responses on the board.

She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Possible responses could include: Leadership from individuals or organizations, protests and/or marches, inclusion of celebrities to promote the message, use of symbols (women's movement- pink hats), hashtags, songs/chants, visual art, etc.

2. Introduction to Artistic Activism (10 minutes)-

With these ideas fresh in their minds, ask students to think about the role of art in bringing attention to or sustaining a social movement. Begin by asking broad questions about examples of art in recent movements that they may have seen, such as the Women's March, Black Lives Matter, or the March for Our Lives. If students can think of specific examples of art that they saw used in a protest this could be searched and projected for all to see, or you could prepare a PowerPoint/Google Slides based on topics previously discussed in class. As students brainstorm and share their ideas with the class, the instructor can take notes on the board so that all students can follow along with the conversation. As a class, work towards creating a definition of the term **activismo artístico**. Below we have provided an example of a definition, which She Stands Up has chosen to work with in these lesson plans. Space is provided in **Lesson Three B Activity Handout** for students to copy down the definition your class lands on.

Activismo artístico- *una práctica dinámica que combina el poder creativo de las artes para movernos emocionalmente con la planificación estratégica del activismo necesaria para lograr un cambio social.*

To connect this concept with social movements against VAWG, ask students to think back to the videos that they have seen about the Madres de Plaza de Mayo movement, the Ni Una Menos movement in Argentina, or its sister movement in Mexico. *Hay algunos ejemplos de activismo artístico en estos movimientos? ¿Consideran que estos ejemplos eran activismo artístico?* If students are struggling to think of examples, ask them probing questions about the symbols that they saw being used on posters, the colors worn by participants, or the slogans being used. [To access the She Stands Up lesson on visual art, please view Lesson Three A on the website]

One type of art that can be used in artistic activism is **performance art**. In Spanish this type of art is referred to with many terms including:

- El performance
- La intervención
- Performance artística
- Performance participativa

Throughout this lesson plan we will use the terms *el performance* and *la intervención*, as we found these terms to be the most widely used. As opposed to other types of artistic activism that students have seen this week (such as posters, chants, graffiti), **performance art** *es generalmente conocido cómo unas obras de arte que se crean a través de acciones realizadas por el artista u otros participantes, que pueden ser en vivo o grabados, espontáneos o guiones.*



She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

3. Un violador en tu camino (time)

Performance Video (10 minutes): Explain to your students that in this next activity they will have the opportunity to analyze an example of activist performance art from the movements against VAWG in Latin America. Instruct students to turn their attention to the vocabulary included on the **Lesson Three B Activity Handout**. If students also have access to the lyrics, use this time to have them identify the lines in which these vocabulary words appear. To share the lyrics with your students, please use the lyrics and choreography breakdown provided by the Women’s March website (Chilean version) and the video lyrics provided by Filo News (Argentine Version). Then, as a class, watch the two videos below at least once. The first video shows performances of ‘Un violador en tu camino’ in different countries and the second is from a performance in Buenos Aires.

Global Video with Chilean lyrics Link: <https://womensmarch.com/2020-dance>

Argentine Video Link: https://www.youtube.com/watch?v=WbuNo_R4ARY

Argentine Lyrics Link: <https://www.filo.news/genero/El-himno-feminista-Un-violador-en-tu-camino-llega-a-Buenos-Aires-20191206-0055.html>

Station Analysis of Video (20 minutes): Next, split your students up into three groups, assigning each group to begin at a different station, each of which should have at least one copy of the corresponding **Station Handout**. Students should bring their **Lesson Three B Activity Handout** along with them to each station, as space for taking notes is provided on the backside. At each station, students will have 6 minutes to review any new information on the **Station Handout** and discuss the guiding questions. As students rotate through the stations, be sure to move throughout the room, encouraging students to participate actively in the group discussion or helping to answer questions as they arise. Every 6 minutes instruct students to finish up any last notes that they wanted to write down and then move along to the next station.

Stations:

1. La letra
2. El lugar
3. La coreografía

→ Extension activity: If your class schedule allows for the addition of a fourth station (would make this activity around 25 minutes), ‘La Ropa’ would be an interesting option. The Station Handout could include images from various performances and students could be asked comparative and analytical questions about the participants’ wardrobes.



3. Closing Activity (5 minutes)

Class Check-in: Use the remaining time in class to answer any questions that students may have about the different elements of the performance that they analyzed. This could also be a time for students to share back their main take-aways from the station rotations depending on your class length.

→ Extension activity: If your class schedule allows, one option for an extension to this *Class Check-in* would be an individual journal reflection. The station rotation activity includes a lot of information for students to sift through and analyze, so asking students to free-write for a specific amount of time may help them to collect their thoughts about the 'Un violador en tu camino' performance. After writing, students could share their thoughts with the rest of the class in a group discussion. Below you will find sample questions or prompts that you could use with your students:

- En tu opinión, ¿por qué piensas que se volvió viral el *performance*?
- En tu opinión, ¿cuál es el elemento más llamativo: la letra, el lugar, o la coreografía? ¿Por qué?
- ¿Por qué piensas que las mujeres quienes crearon 'Un violador en tu camino' eligieron usar el *performance* en vez de otras formas del activismo artístico (como pósteres, consignas, graffiti o canciones) para difundir el mensaje del movimiento contra la VCM?
- En tu opinión, ¿cuál es el papel de la tecnología (específicamente las redes sociales) en la atención sostenida a la violencia contra las mujeres en los países donde hubo la intervención?

→ Extension activity: If your class schedule allows, a second option for an extension to this *Class Check-in* would be a journal reflection about the power of art in activism. Ask students to reflect on this lesson's activities using the following quote by Chilean artist **Ana Tijoux**, "*El arte no tiene que ser simpático, tiene que ser precisamente interpelador, tiene que provocar algo, tiene que generar algo en términos emocionales, y abrir el esternón del pensar...las tesis han demostrado, según la francochilena, que se puede transgredir idiomas, fronteras, países, que nos reconocemos en las luchas con nuestras singularidades, pero nos reconocemos, y eso demuestra que hay un papel internacionalista fundamental*".

Oscar Valero. [Ana Tijoux, sobre 'Un violador en tu camino' y el poder del arte para transgredir fronteras](#), EURO NEWS. Enero 2020.

She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Suggested Homework: Ask students to identify and compare performance art from another part of the world to 'Violador en tu camino'/'A Rapist in Your Path' that they analyzed in class today. If students need help, see "Performance Art" Wikipedia page for a list of famous performance art from around the world https://en.wikipedia.org/wiki/Performance_art#Collective_reivindication_performance_art. Their comparisons could focus on the lyrics (if any), the style of art, the visual component (if any), use of space, subject matter, or all of these elements. This assignment could be a short reflection paragraph, or it could be turned into a larger writing assignment or project.



Lesson Three B Activity Handout

Definición de activismo artístico-

Definición del performance art -

Vocabulario de 'Un violador en tu camino' -

Vocabulario general	Vocabulario regional
Patriarchado - patriarchy	Pacos (chileno)- police/ cops
Juzgar - to judge	Bandolero (chileno)- bandit/ criminal
Castigo - punishment	Carabinero (chileno)- police
Asesino - murder	Transfemicidio (argentino) - killing of transwomen
Impunidad - impunity	Yuta (argentino) - police/ cops
Violación / Violar/ Violador - rape/ to rape/ rapist	Su Señoría (argentino) - Your Honor (for a judge)
Culpa - fault	Trata (argentino) - trafficking
Opresor - oppressor	Mercancía (argentino) - merchandise
	Aborto (argentino) - abortion

She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

'Violador en tu camino' apuntes: Utiliza esta página para tomar apuntes mientras participas en la discusión con tu grupo en cada estación.

Estación 1: La letra

Estación 2: El lugar

Estación 3: La coreografía

Lesson Three B Station Handout

Estación 1: Análisis de la letra



She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Primero: Lee los hechos líricos abajo junto con la letra chilena y la letra argentina para entender el significado de la canción del *performance* 'Un violador en tu camino'.

- **Hecho 1:** La línea que se refiere a la "desaparición" parece ser un vínculo lírico con las desapariciones que ocurrieron bajo varias dictaduras en América Latina, como la dictadura que provocó el movimiento Madres de la Plaza de Mayo.
- **Hecho 2:** El coro, "ni donde estaba, ni como vestía" puede ser una referencia a las preguntas que se hacen a los sobrevivientes de acoso sexual y se asocia con la inculpación de las víctimas (victim blaming).
- **Hecho 3:** El título, 'Un violador en tu camino' es similar a la canción de propaganda 'Un amigo en tu camino' que la policía chilena utilizó en la década de 1990.
- **Hecho 4:** En las letras originales chilenas y en la mayoría de las otras intervenciones en América Latina, hay una estrofa adicional que no está en la versión en inglés. **En Chile**, la estrofa viene de una canción política que idealiza el papel de la policía chilena protegiendo la virtud de las mujeres. **En Argentina** la estrofa es una llamada directa a la justicia y el rol explícito de la policía en la explotación de mujeres.

Segundo: Discute las siguientes preguntas en tus grupos. Usa el espacio en tu **Lesson Three B Activity Handout** para tomar apuntes.

- **Pregunta 1:** La intervención se centra en cuatro actores claves: la policía, los jueces, el sistema y el presidente. ¿Por qué crees que estos son los cuatro grupos llamados en la actuación?
- **Pregunta 2:** A lo largo de la intervención, los mismos verbos cambian su tiempo verbal, modificando el significado de la estrofa. Identifique dónde sucede esto y por qué estos cambios son significativos.
- **Pregunta 3:** El coro dice: "Y la culpa no era mía, ni dónde estaba ni cómo vestía." ¿Por qué crees que esta frase fue elegida como el coro?
- **Pregunta 4:** Identifica las diferencias en la letra entre la versión chilena y la versión argentina. ¿Dónde y cómo son diferentes? ¿Cuál es la importancia de cambiar la letra original?

Lesson Three B Station Handout

Estación 2: Análisis del espacio



She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Primero: Lee las descripciones sobre los diferentes *performances* de 'Un violador en tu camino'.

- **Descripción 1, Santiago:** El performance más grande del 'Violador en tu camino'/'Un violador en tu camino' en Chile tuvo lugar fuera del Estadio Nacional de Santiago, que se hizo notorio como campo de prisioneros y centro de tortura durante la dictadura en los años 1970 y 1980. Un informe oficial sobre los derechos humanos durante la dictadura encontró que casi todas las víctimas entrevistadas habían sufrido algún tipo de violencia sexual. Durante las protestas, los artistas a menudo se paraban en las líneas, usando ropa de club y tela negra sobre sus ojos.
- **Descripción 2, México:** Unos colectivos feministas organizaron sus propias intervenciones en varios lugares en México sólo cuatro días después del estreno en Chile. Más de 2.000 mujeres participaron en la intervención en El Zócalo de la Ciudad de México. El Zócalo ha sido un lugar importante para manifestaciones a través de la historia del país porque está localizado en el corazón del centro histórico y político de México. Las participantes se organizaron en líneas, con mujeres que llevaban niños al frente. Además de esta intervención, se produjeron otras más pequeñas en ciudades que están plagadas por altas tasas de VCM, como Ecatepec en el Estado de México.
- **Description 3, New York, USA:** Una de las intervenciones más destacadas de 'Un violador en tu camino' tuvo lugar en la ciudad de Nueva York, fuera de la corte donde Harvey Weinstein estaba siendo juzgado después de ser acusado públicamente de mala conducta sexual, abuso y violación. Una multitud de 60 mujeres, vestidas en su mayoría de negro, realizaron el *performance*. Una distinción interesante es que las mujeres apuntaban directamente hacia la corte mientras cantaban "El violador eres tú". Después, el grupo de mujeres fue al metro, donde también realizaron la intervención en el tren Q.
- **Description 4: Buenos Aires, Argentina:** En Argentina, como en México, se realizaron la intervención en varios lugares en las semanas después del estreno chileno. Las mujeres argentinas, muchas de las cuales habían participado en el movimiento Ni Una Menos y Madres de Plaza de Mayo, se reunieron para demostrar su solidaridad con las mujeres chilenas y destacar las realidades actuales del VCM en su país. Una de las intervenciones más grandes tuvo lugar en la capital, donde cientos de mujeres marcharon a Plaza de Mayo, que se encuentra directamente delante de las oficinas presidenciales. Muchas de las participantes llevaban tela negra sobre sus ojos y un pañuelo verde, símbolo de la legalización del aborto, en su muñeca.

She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Segundo: Discute las siguientes preguntas en tus grupos. Usa el espacio en tu **Lesson Three B Activity Handout** para tomar apuntes.

- **Pregunta 1:** ¿Cómo cree que los organizadores eligieron la ubicación de la actuación?
- **Pregunta 2:** ¿Cuál es la importancia del espacio físico durante una protesta y durante el performance?
- **Pregunta 3:** ¿Notas una tendencia en las descripciones anteriores? ¿De qué manera son similares o diferentes?
- **Pregunta 4:** Usando las descripciones anteriores, ¿qué ubicación crees que fue la más impactante? ¿Por qué?

Lesson Three B Station Handout

Estación 3: Análisis de coreografía



She Stands Up

Lesson Three B: The Role of Art and Technology in Protest

Primero: Lee los hechos sobre la coreografía del *performance* 'Un violador en tu camino'.

- **Hecho 1:** La sentadilla que se hace durante el coro viene de las manifestaciones chilenas de 2019. Las manifestantes fueron obligadas a hacer una sentadilla con las manos en la cabeza (a veces desnudas) cuando fueron detenidas. El Instituto Nacional de Derechos Humanos, el INDH, ha presentado 106 casos de violencia sexual contra las fuerzas del Estado, incluida la violación y la obligación de desnudarse en detención.
- **Hecho 2:** En la mayoría de las intervenciones, las manifestantes se encuentran espaciadas en filas organizadas, para que cada una pueda ser vista y tener el espacio para hacer los movimientos.
- **Hecho 3:** Las manifestantes apuntan a varios edificios políticos durante la intervención cuando llaman a la policía, los jueces, el estado, y el presidente. En el caso de la intervención en la ciudad de Nueva York, las artistas también apuntaron hacia el tribunal donde Harvey Weinstein fue juzgado por agresión sexual mientras cantaban "El violador eres tú".
- **Hecho 4:** En la mayoría de las intervenciones, la coreografía se ha mantenido igual, con la excepción de algunos cambios en las versiones que tienen versos adicionales. En la versión argentina por ejemplo, la coreografía incluye referencias al adagio 'no ver el mal, no escuchar el mal, no hablar mal'.

Segundo: Discute las siguientes preguntas en tus grupos. Usa el espacio en tu **Lesson Three B Activity Handout** para tomar apuntes.

- **Pregunta 1:** ¿Qué piensas de la coreografía? ¿Por qué crees que las creadoras eligieron los diferentes movimientos?
- **Pregunta 2:** Piensa en la ropa de las manifestantes. ¿Piensas que la complementa la coreografía o choca con la coreografía? ¿Por qué?
- **Pregunta 3:** ¿Piensas que esta intervención necesita coreografía? ¿Cómo habría sido si las mujeres se hubieran quedado quietas durante la intervención?
- **Pregunta 4:** Piensa en la coreografía y danza como un modo de comunicación. ¿Has visto otro ejemplo en que se utiliza la coreografía para comunicar un mensaje mejor (considera Tik-Tok, musicales, etc.)? ¿Cómo se comparan esos ejemplos con la coreografía de 'Un violador en tu camino'?

